

Соглашение
между Китайской Народной Республикой и
Кыргызской Республикой
о сотрудничестве в борьбе с терроризмом, сепаратизмом
и экстремизмом

Китайская Народная Республика и Кыргызская Республика (далее - Стороны),

руководствуясь целями и принципами Устава ООН, прежде всего касающимися поддержания международного мира и безопасности, развития между государствами дружественных отношений и сотрудничества,

осознавая, что терроризм, сепаратизм и экстремизм представляют угрозу международному миру и безопасности, развитию дружественных отношений между государствами, а также осуществлению основных прав и свобод человека,

признавая, что указанные явления серьезно угрожают территориальной целостности и безопасности Сторон, а также их политической, экономической и социальной стабильности;

руководствуясь принципами и положениями Шанхайской Конвенции о терроризме, сепаратизме и экстремизме между Республикой Казахстан, Китайской Народной Республикой, Кыргызской Республикой, Российской Федерацией, Республикой Таджикистан и Республикой Узбекистан от 15 июня 2001 года.

согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Для целей настоящего Соглашения используемые в ней термины означают:

1) "терроризм" - любое деяние, направленное на то, чтобы вызвать смерть какого-либо гражданского лица или любого другого лица, не принимающего активного участия в военных действиях в ситуации вооруженного конфликта, или причинить ему тяжкое телесное повреждение, а также нанести значительный ущерб какому-либо материальному объекту, равно как организация, планирование такого деяния, пособничество его совершению, подстрекательство к нему, когда цель такого деяния в силу его характера или контекста заключается в том, чтобы запугать население, нарушить общественную безопасность или заставить органы

власти либо международную организацию совершить какое-либо действие или воздержаться от его совершения, и преследуемые в уголовном порядке в соответствии с национальным законодательством Сторон;

2) "сепаратизм" - какое-либо деяние, направленное на нарушение территориальной целостности государства, в том числе на отделение от него части его территории, или дезинтеграцию государства, совершаемое насильственным путем, а равно планирование и подготовка такого деяния, пособничество его совершению, подстрекательство к нему, и преследуемое в уголовном порядке в соответствии с национальным законодательством Сторон;

3) "экстремизм" - какое-либо деяние, направленное на насильственный захват власти или насильственное удержание власти, а также на насильственное изменение конституционного строя государства, а равно насильственное посягательство на общественную безопасность, в том числе организация в вышеуказанных целях незаконных вооруженных формирований или участие в них, и преследуемые в уголовном порядке в соответствии с национальным законодательством Сторон.

Указанные в настоящем пункте деяния включают в себя:

- а) деяния по организации, руководству и участию в террористических, сепаратистских и экстремистских организациях;
- б) деяния по финансированию, предоставлению техники, вооружения и обучения террористической, сепаратистской и экстремистской деятельности;

2. Настоящая статья не наносит ущерба какому-либо международному договору или какому-либо национальному законодательству Сторон, которые содержат или могут содержать положение о более широком применении терминов, используемых в настоящей статье.

Статья 2

1. Стороны в соответствии с настоящим Соглашением, другими международными обязательствами, а также с учетом их национального законодательства осуществляют сотрудничество в области предупреждения, выявления и пресечения деяний, указанных в пункте 1 статьи 1 настоящего Соглашения.

2. В отношениях между собой Стороны рассматривают деяния, указанные в пункте 1 статьи 1 настоящего Соглашения, в качестве преступлений, влекущих выдачу.

3. В ходе реализации настоящего Соглашения в вопросах, связанных с выдачей и оказанием правовой помощи по уголовным делам, Стороны осуществляют сотрудничество в соответствии с международными договорами,

участниками которых они являются, и с учетом национального законодательства Сторон.

Статья 3

Стороны принимают такие меры, которые могут оказаться необходимыми, в том числе в соответствующих случаях в области национального законодательства, для обеспечения того, чтобы деяния, указанные в пункте 1 статьи 1 настоящего Соглашения влекли наказание сообразно степени их тяжести.

Статья 4

Стороны по взаимному согласию будут проводить консультации, обмениваться мнениями, согласовывать позиции по вопросам борьбы с деяниями, указанными в пункте 1 статьи 1 настоящего Соглашения, в том числе через организацию регулярных встреч своих заинтересованных органов, а также в рамках международных организаций.

Статья 5

1. Стороны по дипломатическим каналам обменяются перечнями своих центральных компетентных органов, ответственных за выполнение настоящего Соглашения.

2. Центральные компетентные органы Сторон по вопросам, связанным с выполнением положений настоящего Соглашения, взаимодействуют между собой непосредственно.

3. Стороны в случае внесения изменений в перечень центральных компетентных органов незамедлительно письменно уведомят другую Сторону.

Статья 6

Центральные компетентные органы Сторон в соответствии с настоящим Соглашением осуществляют сотрудничество и оказывают друг другу содействие путем:

- 1) обмена информацией;
- 2) выполнения запросов о проведении оперативно-розыскных мероприятий;

- 3) разработки и принятия согласованных мер для предупреждения, выявления и пресечения деяний, указанных в пункте 1 статьи 1 настоящего Соглашения, и взаимного уведомления о результатах их осуществления;
- 4) принятия мер по предупреждению, выявлению и пресечению на своей территории деяний, указанных в пункте 1 статьи 1 настоящего Соглашения, направленных против другой Стороны;
- 5) принятия мер по предупреждению, выявлению и пресечению финансирования, поставок вооружения и боеприпасов, оказания иного содействия любым лицам и (или) организациям для совершения деяний, указанных в пункте 1 статьи 1 настоящего Соглашения;
- 6) принятия мер по предупреждению, выявлению, пресечению, запрещению и прекращению деятельности по подготовке лиц к совершению деяний, указанных в пункте 1 статьи 1 настоящего Соглашения;
- 7) обмена нормативными правовыми актами и материалами о практике их применения;
- 8) обмена опытом работы по предупреждению, выявлению и пресечению деяний, указанных в пункте 1 статьи 1 настоящего Соглашения;
- 9) подготовки, переподготовки и повышения квалификации своих специалистов в различных формах;
- 10) достижения по взаимному согласию Сторон договоренностей об иных формах сотрудничества, включая, в случае необходимости, оказание практической помощи по пресечению деяний, указанных в пункте 1 статьи 1 настоящего Соглашения, и ликвидации их последствий. Такие договоренности оформляются соответствующими протоколами, которые составляют неотъемлемую часть настоящего Соглашения.

Статья 7

Центральные компетентные органы Сторон обмениваются информацией, представляющей взаимный интерес, в частности, о:

- 1) готовящихся и совершенных деяний, указанных в пункте 1 статьи 1 настоящего Соглашения, выявленных, а также пресеченных попытках их совершения;
- 2) подготовке к совершению деяний, указанных в пункте 1 статьи 1 настоящего Соглашения, в отношении глав государств и иных государственных деятелей, сотрудников дипломатических представительств, консульских учреждений и международных организаций, других лиц, пользующихся международной защитой, а также участников государственных визитов, международных и государственных политических, спортивных и иных мероприятий:

- 3) организациях, группах и лицах, готовящих и (или) совершающих деяния, указанные в пункте 1 статьи 1 настоящего Соглашения, а также иным образом участвующих в этих деяниях, включая их цели, задачи, связи и иные сведения;
- 4) незаконном изготовлении, приобретении, хранении, передаче, перемещении, сбыте и использовании сильнодействующих ядовитых, отравляющих, взрывчатых веществ, радиоактивных материалов, вооружения, взрывных устройств, огнестрельного оружия, боеприпасов, ядерного, химического, биологического и других видов оружия массового уничтожения, материалов и оборудования, которые могут быть использованы при его создании, с целью совершения деяний, указанных в пункте 1 статьи 1 настоящего Соглашения;
- 5) выявленных или предполагаемых источниках финансирования деяний, указанных в пункте 1 статьи 1 настоящего Соглашения,
- 6) формах, методах и средствах совершения деяний, указанных в пункте 1 статьи 1 настоящего Соглашения.

Статья 8

1. Взаимодействие между центральными компетентными органами Сторон в рамках настоящего Соглашения осуществляется на основании запроса об оказании содействия, а также путем информирования по инициативе центрального компетентного органа одной из Сторон.

2. Запрос или информация направляются в письменной форме. В безотлагательных случаях запрос или информация могут передаваться устно, но не позднее чем через 72 часа они должны быть подтверждены письменно, при необходимости с использованием технических средств передачи текста.

В случае возникновения сомнений в подлинности запроса или информации, либо их содержания может быть запрошено дополнительное подтверждение или разъяснение указанных документов.

3. Запрос должен содержать:

- а) наименование запрашивающего и запрашиваемого центральных компетентных органов;
- б) цели и обоснования запроса;
- в) описание содержания запрашиваемого содействия;
- г) другую информацию, которая может быть полезна для своевременного и надлежащего исполнения запроса;
- д) указание степени его закрытости, если это необходимо.

4. Запрос или информация, переданные в письменной форме, подписываются руководителем направляющего центрального компетентного

органа или его заместителями, или удостоверяются гербовой печатью этого центрального компетентного органа.

5. Запрос и сопровождаемые им документы, а также информация направляются центральным компетентным органом на одном из рабочих языков, указанных в статье 11 настоящего Соглашения.

Статья 9

1. Запрашиваемый центральный компетентный орган принимает все необходимые меры для обеспечения быстрого и более полного исполнения запроса и в возможно короткие сроки информирует о результатах его рассмотрения.

2. Запрашивающий центральный компетентный орган незамедлительно уведомляется об обстоятельствах, препятствующих исполнению запроса или существенно задерживающих его исполнение.

3. Запрашиваемый центральный компетентный орган может запросить дополнительные сведения, необходимые, по его мнению, для исполнения запроса.

4. При исполнении запроса применяется законодательство запрашиваемой Стороны. По просьбе запрашивающего центрального компетентного органа может быть применено законодательство запрашивающей Стороны, если это не противоречит основным принципам законодательства или международным обязательствам запрашиваемой Стороны.

5. Исполнение запроса может быть отложено или в его исполнении может быть отказано полностью или частично, если запрашиваемый центральный компетентный орган полагает, что его исполнение может нанести ущерб суверенитету, безопасности, общественному порядку или другим существенным интересам его государства либо противоречит законодательству или международным обязательствам запрашиваемой Стороны.

6. В исполнении запроса может быть отказано, если деяние, в связи с которым он поступил, не является преступлением по законодательству запрашиваемой Стороны.

7. Если в соответствии с пунктами 5 или 6 настоящей статьи полностью или частично отказывается в исполнении запроса или его исполнение откладывается, об этом в письменной форме уведомляется запрашивающий центральный компетентный орган.

Статья 10

1. В целях осуществления положений настоящего Соглашения Стороны могут в случае необходимости предоставлять друг другу техническую и материальную помощь.

2. Материалы, специальная аппаратура, оборудование и техника, полученные одной Стороной на основании настоящего Соглашения от другой Стороны, без предварительного письменного согласия Стороны, их предоставившей, передаче третьей Стороне не подлежат.

3. Сведения о методах следственно-оперативных мероприятий, специальных силах и аппаратуре, характеристике материалов тылового обеспечения, используемых во время взаимной помощи Сторонами в соответствии с настоящим Соглашением без предварительного письменного согласия предоставившей Стороны передаче третьей Стороне не подлежат.

4. Каждая Сторона обеспечивает конфиденциальность полученных информации и документов, если они носят закрытый характер или передающая Сторона считает их разглашение нежелательным. Степень закрытости информации и документов определяется передающей Стороной.

Статья 11

Рабочими языками при осуществлении центральными компетентными органами Сторон сотрудничества в рамках настоящего Соглашения являются китайский, кыргызский и русский языки.

Статья 12

Стороны укрепляют сотрудничество в правоохранительной сфере в рамках Региональной антитеррористической структуры Шанхайской организации сотрудничества.

Статья 13

Стороны самостоятельно несут расходы, связанные с выполнением ими настоящего Соглашения, если не будет согласован иной порядок.

Статья 14

Настоящее Соглашение не ограничивает права Сторон заключать другие международные договоры по вопросам, являющимся предметом настоящего Соглашения и не противоречащим его целям и объекту, а также не затрагивает права и обязательства Сторон, вытекающие из иных международных соглашений, участниками которых они являются.

Статья 15

Спорные вопросы, возникающие при толковании или применении настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 16

В настоящее Соглашение по взаимной договоренности Сторон могут быть внесены изменения или дополнения, оформляемые отдельными протоколами, являющимися неотъемлемой его частью, вступающие в силу в соответствии с пунктом 2 статьи 17.

Статья 17

1. Настоящее Соглашение действует бессрочно.
2. Настоящее Соглашение вступает в силу на 30 день после получения последнего письменного уведомления Сторон о выполнении всех необходимых внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

Статья 18

Для достижения целей настоящего Соглашения Стороны будут придерживаться принципов и положений Шанхайской Конвенции о терроризме, сепаратизме и экстремизме между Республикой Казахстан, Китайской Народной Республикой, Кыргызской Республикой, Российской Федерацией, Республикой Таджикистан и Республикой Узбекистан от 15 июня 2001 года.

Статья 19

Каждая из Договаривающихся Сторон может денонсировать настоящее Соглашение, письменно за 12 месяцев уведомив по дипломатическим каналам другую Договаривающуюся Сторону.

Совершено в г. Пекин «11» декабря 2002 года в двух экземплярах каждый на китайском, кыргызском и русском языках, причем все тексты имеют юридически одинаковую силу. В случае разночтений в толковании настоящего Соглашения текст на русском языке будет иметь преимущество.

За Китайскую Народную Республику

За Кыргызскую Республику

